

《狄仁傑之通天帝國》(2010) 場景設計及概念圖手稿

Set design and conceptual drawing manuscripts of *Detective Dee and the Mystery of the Phantom Flame* (2010)



美術總監：趙崇邦

Art Director: James Choo

美術總監趙崇邦在電影開拍前參觀西安的法門寺博物館，從一幅唐朝壁畫取得靈感，最後向徐克導演提議，以盛唐中西融合的氣氛加上波斯圖案，作為美術設計的藍本。趙崇邦：「讀過劇本後，有兩個畫面讓我留下深刻印象：第一個畫面是對稱的構圖，以古基督教教堂為背景，中央站立者為唐朝官員狄仁傑，形成古西式的遠景及古中式的前景；第二個畫面的前景是古西式建築，遠處則是唐朝建築，兩者之間形成一種關係。我拿著這兩張圖去跟徐克導演討論，跟他說：『我們這部戲的美術調性是這樣子的，你覺得好不好？』他馬上說：『Bingo（好）！』一錘定音。」

Before the shooting, art director James Choo visited the Famen Si Museum in Xi'an and found inspiration in a Tang dynasty mural. He suggested director Tsui Hark creating an atmosphere with both the Eastern and Western elements and using Persian motifs as the blueprint for the art design of the film. Here are Choo's words: "After reading the script, I had a deep impression on two scenes. The first is a symmetrical composition, with an ancient Christian church in the background and the Tang dynasty official, Detective Dee, standing in the centre, forming an ancient Western-style background and an ancient Chinese-style foreground. The second scene features an ancient Western-style building in the foreground, which connects with the Tang dynasty building in the far distance. I took these two drawings to discuss with director Tsui and asked him, 'This is the artistic tone of our film, what do you think?' He immediately said, 'Bingo!', and that was it."

榮獲第30屆香港電影金像獎最佳美術指導

Received the 30th Hong Kong Film Awards - Best Art Direction

趙崇邦先生提供 / 版權由華誼兄弟傳媒股份有限公司全部擁有

Courtesy of Mr James Choo / © Huayi Brothers Media Corporation. All Rights Reserved.